Addendum

“Sino-American 1+2+1 Dual-Degree Program”

Party A: Nanchang Institute of Aeronautical Technology

Party B: Northern Arizona University

I. Definition of "1+2+1 Dual-Degree Program"

The above-mentioned-parties have agreed upon the following definition of the 1+2+1 Dual-Degree Program under the essential prerequisite of mutual credit acceptance and transfer.

1. One year of study will be defined as equivalent to at least 30 semester hours in the credit system of U.S. partner universities.

2. During the first year of the program, Chinese students will complete their freshmen year in the Chinese partner university.

3. In the second and third year of the program, Chinese students will travel to the United States to complete their sophomore and junior years at one of the United States partner university.

4. In the fourth year of the program, students will return to China to finish their senior year at the Chinese partner university. Students completing all requirements of the program will be granted bachelor's degrees from both the U. S. partner university and the Chinese partner university.

5. All 1+2+1 Dual-Degree Program academic decisions are to be made solely between U. S. partner universities and Chinese partner universities.

一、《1+2+1 中美人才培养计划》定义：

上述方一致同意在相互承认学分和学分互转的基础上，对《1+2+1 中美人才培养计划》定义如下：

1、承认每学年至少 30 学分与乙方学分制相吻合；
2、第一年，学生在中方大学(甲方)完成大学本科第一年的学习；
3、第二、三年，赴美在美方大学(乙方)完成第二、三年大学的本科学习；
II. Major Responsibilities of the Chinese Partner University (Party A)

二、甲方（中方大学）的主要责任

1. Party A shall recruit students on their campus according to the annual recruitment plan of the "1+2+1 Dual-Degree Program."

2. Party A shall work with CCIEE to administer English proficiency tests and select students for the program.

3. Party A shall articulate the curriculum with Party B and design a four-year education program, and provide students with relevant curricula during their study in China;

4. Party A shall provide Party B with transcripts of students' academic work at the completion of the first and fourth year in China, and shall have a completion plan of courses, textbooks and teaching curriculum for the proposed degrees sought by students.

5. Party A shall provide necessary courses for students to complete their first and fourth years in a timely and convenient manner to insure that students will complete the proposed degree program.

6. Party A shall not make substantial changes in any or all of the courses without prior approval of Party B.

7. Party A shall not revise and/or exempt any or all of the courses without prior approval of Party B.

8. Party A shall collect the fees and other related costs from students for the program registration, tests and tuition in China.
9. Party A shall recruit and examine students based on the recruitment standards.

10. Party A shall check the students' family financial background to prove the parents are the only source of financial support to the student (such as a bank statement showing deposits and withdrawals for at least a six-month period).

11. Party A shall assist students who have already received their visas to send tuition and related fees to Party B.

12. Party A shall grant each student a Chinese Diploma and Bachelor’s degree when course work is satisfactorily completed in China.

13. Under separate agreement, Party A may send teaching staff to the United States to observe classes and exchange ideas with professors of Party B (All the expenses will be paid by Party A).

14. Party A shall host the representatives of Party B for business/campus visit to Party A (All the expenses will be paid by Party B).

III. Major Responsibilities of AASCU Member Partner University (Party B)

15. Party B shall articulate the curriculum with Party A and design a four-year education program that will provide students with relevant curricula during their study in the United States.

16. Party B shall provide to Party A, with each student’s approval, transcripts of students' academic work at the completion of the second and third year in the U.S., and shall have a completion plan of courses, textbooks and teaching curriculum for the proposed degrees sought by students.

三、乙方(美方大学)的主要责任

15. 乙方应与甲方协商课程计划，并设计一个为期四年的教育计划，为学生提供在美国学习期间的相关课程。

16. 乙方应向甲方提供每个学生的学术成绩记录，以及第二和第三学年在美国的成绩单，并且应有一个完成计划，包括课程、教材和教学课程，以满足学生所申请的学位要求。
17. Party B shall provide necessary courses for students to achieve English proficiency and to complete their second and third year in a timely and convenient manner to insure that students will complete the proposed degree program.

18. Party B shall not make substantial changes in any or all of the courses without prior approval of Party A.

19. Party B shall not revise and/or exempt any or all of the courses without prior approval of Party A.

20. Party B shall determine the student’s academic enrollment based upon the student’s English Proficiency and TOEFL test after the student’s arrival on campus.

21. Party B shall collect the tuition and related fees from participating students for the second and third year of university study, plus any additional coursework required to attain English proficiency.

22. Party B’s representative shall go to China with AASCU’s representative for the interview of students who are applying for the 1+2+1 Program. CCIEE will pay all the expenses in China for Party B (excluding international airfare).

23. Party B shall issue letters of admission and no other visa form other than DS-2019 forms to qualified students.

24. Party B’s representative shall work with AASCU’s representative to coordinate and provide the US Embassy in China all documentation necessary in the student interview process and to assist students in preparation of their documentation for the visa interview process.

25. Party B shall collect and keep the students’ passports/visas during their study in the United States.
26. Party B shall inform Party A, with each student’s approval, of the adjustment, progress and success of students during their study in the United States.

27. Party B shall grant each student the U.S. Diploma and Bachelor’s degree when the course work is satisfactorily completed in the U.S. and China.

28. Under separate agreement, Party B may send teaching staff to China to observe classes and exchange ideas with professors of Party A (All the expenses will be paid by party B).

29. Party B shall host the representatives of Party A for the business/campus visit to Party B (All the expenses will be paid by party A).

VI. Closing

30. In the implementation of 1+2+1 Dual-Degree Program, if any issues that are not stated here arise, two parties shall solve them through mutual understanding and discussion.

31. This agreement is written in both Chinese and English with the same legal force which is done in four copies. Each party, CCIEE and AASCU shall hold one copy in Chinese and English.

32. This agreement will become effective when signed by the representatives of the two parties and be valid until December 31, 2007 and renewable unless terminated earlier by at least one party. To terminate the agreement, a party must notify all other parties, in writing, 60 days prior to termination.

负责收取和保管学生在美方大学学习期间的护照和签证。

在学生同意的情况下，向甲方通报中方学生在美学习期间课程调整、进程和结业的情况。

在完成中美双方大学的全部课程后，向合格学生颁发美方大学毕业证书和学士学位。

通过单独的协议，乙方可派教学人员赴甲方考察教学情况并与甲方教师交换意见（费用由乙方承担）。

负责接待甲方代表来本校考察等事宜（费用由甲方承担）。

在实施《1+2+1中美人才培养计划》过程中，如果出现本协议中没有涉及的问题，双方应本着友好协商的原则解决。

本协议用中英文写成，两种文字具有同等效力。一式四份，双方院校及中教国际教育交流中心和美国州立大学与学院协会各持一份。

本协议自双方代表签字之日起生效，有效期至2009年12月31日。如双方无异
Party A: Nanchang Institute of Aeronautical Technology
甲方：南昌航空工业学院
Signature
(YYYY-MM-DD)
代表签字

Date: 

Party B: Northern Arizona University
乙方：北亚利桑那大学
Signature
(YYYY-MM-DD)
代表签字

Date: 212309